

Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ES A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXVI. évfolyam
7872. szám
4 oldal,
30 bani
Vasárnap,
1970.
július 12.

A Nagy Nemzetgyűlés ülésszaka befejezte munkálatait

A Nagy Nemzetgyűlés szombaton reggel plenáris ülésen folytatta munkáját.

Jelen voltak a teremben a Nagy Nemzetgyűlés képviselői és számos meghívott — központi intézményi és társadalmi szervezeti vezetők, párt- és állami aktivisták, tudományos és kulturális dolgozók, újságírók.

Jelen voltak továbbá a meghívottak között Romániában akkreditált diplomáciai képviseletek vezetői, valamint külföldi sajtótudósítók.

A terembe lépő párt- és államvezetők, élénk, hosszantartó taps fogadta. A jobboldali párhelyben helyet foglaltak a következő elvtársak: Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaruș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Gheorghe Stoica, Vasile Vilcu.

A baloldali párhelyben az Allamanács tagjai foglaltak helyet. Ștefan Voitec elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke megnyitja az ülést.

Napirendre térve, Constantin Stătescu képviselő, az Allamanács titkára előterjeszté az Allamanács által a Nagy Nemzetgyűlés legutóbbi ülésén a kibocsátott törvényerejű rendelet jóváhagyására vonatkozó törvénytervezet ismertetését. A jogügyi bizottság elnöke, a törvénytervezeteket a törvénytervezet Nicolae Guină képviselő, a jogügyi bizottság titkára terjesztette elő.

Szavazókérdéssel történt titkos szavazással a képviselők jóváhagyták az Allamanács által a Nagy Nemzetgyűlés legutóbbi ülésén a kibocsátott törvényerejű rendeletet.

Ezután Augustin Alexa képviselő, a Románia Szocialista Köztársaság legfelsőbb ügyésze előterjesztette az ügyészség szervezetének 1969. évi tevékenységéről szóló jelentés ismertetését.

A napirend utolsó pontjának megfelelően, Emilian Nănescu képviselő, a Legfelsőbb Törvényszék elnöke előterjesztette a Leg-

felsőbb Törvényszék 1969. évi tevékenységéről szóló beszámoló ismertetését.

A jogügyi bizottság a napirend utolsó két pontjára vonatkozó jelentést Traian Ionescu képviselő, a bizottság elnöke terjesztette elő.

A két központi állami szerv jelentésének általános vitájában felszólaltak a következő képviselők: Emil Bobu, az RKP Suceava megyei bizottságának első titkára, a megyei néptanács elnöke, Demeter János, a kolozsvári Babeș-Bolyai Egyetem rektora és Anton Breitenhofer, a Neuer Weg főszerkesztője.

Befejezve a vitát, a képviselők egyhangúlag elfogadták az ügyészség és a Legfelsőbb Törvényszék tevékenységének jóváhagyására vonatkozó alábbi határozatot:

A Nagy Nemzetgyűlés, miután megvitatta a legfelsőbb ügyészség és a Legfelsőbb Törvényszék beszámolóját az 1969. évi tevékenységükre vonatkozólag, ELHATÁROZZA:

1. Jóváhagyja a legfelsőbb ügyész jelentését és a Legfelsőbb Törvényszék beszámolóját az ügyészségi szervek és a törvényszéki fórumok 1969. évi tevékenységéről vonatkozólag, valamint az igazságszolgáltatás munkájának további javítását érdekében javasolt intézkedéseket.

A legfelsőbb ügyészre és a Legfelsőbb Törvényszék elnökére hárul az a kötelezettség, hogy az igazságügyminiszterrel együtt, illetékességüknek megfelelően biztosítsa a törvény minden tevékenységi területén való helyes és egyetemes alkalmazásához szükséges összes intézkedések érvényesítését, az igazság és társadalmi méltanyosság elvének előmozdítását, azaz, hogy a honpolgárokat a törvényisztelet és a szocialista jogrend megerősítése szellemében neveljék.

Délben, az utolsó plenáris ülés befejeztével véget ért az a Nagy Nemzetgyűlés VI. törvényhozási ciklusa negyedik ülészakának munkálatait.

Az ülészak munkája után zárobeszédet mondott Ștefan Voitec elvtárs, a Nagy Nemzetgyűlés elnöke.

(Agerpres).

A Nagy Nemzetgyűlés legutóbbi ülészaka óta az Allamanács által kibocsátott törvényerejű rendelet jóváhagyásáról szóló törvénytervezetek ismertetése

— Előterjesztette Constantin Stătescu képviselő, az Allamanács titkára —

A Nagy Nemzetgyűlés jelenlegi törvényhozási ciklusa III. ülészakájának befejezése után az Allamanács 32 törvényerejű rendeletet bocsátott ki, amelyeket az Allamanács megbízásából ismertettek, hogy az alkotmány 64. szakaszának megfelelően törvényként hagyják jóvá őket.

E rendelet legnagyobbat része kifejezi az Allamanácsnak azt a törekvését, hogy folytassa az előző nagy nemzetgyűlési ülés előtt megkezdett akciókat, amelyet az ülészakák jóváhagyott, s amelynek célja valóra váltani a X. pártkongresszusnak az államapparátus tökéletesítésére vonatkozó irányelveit.

Az említett kategóriához tartoznak a Bányai és Geológiai Minisztérium, a Nukleárisenergia Állami Bizottság, az Árbizottság, a Központi Statisztikai Igazgatóság, Románia Szocialista Köztársaság Nemzeti Bankja, a Mezőgazdasági Bank és a Beruházási Bank megszervezésére és működésére vonatkozó törvényerejű rendelet. Ugyanebbe a kategóriába tartoznak az Állami Tervbizottság, a Külgazdasági Minisztérium, a Pénzügyminisztérium, az Ipari Építkezések Minisztériuma, a Közlekedési Minisztérium, az Egészségügyi Minisztérium, az Állami Tartalékok Vezérgazdagsága, az Állami Készletgazdálkodás, az Állami Készletgazdálkodás és működésére vonatkozó törvényerejű rendelet egyes rendelkezéseinek és a bíróság megszervezésére vonatkozó törvény egyes rendelkezéseinek módosítása.

Aból a célból, hogy a tudományos kutatást magasabb fokra emeljük és nagyobb mértékben összekapcsoljuk országunk gazdasági és társadalmi realitásaival, az Allamanács törvényerejű rendeletet fogadott el a Társadalom- és Politikai Tudományi Akadémia megalkotásáról és egy másikat a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Tudományos Akadémia megszervezéséről és működéséről.

Végül az előterjesztett törvényerejű rendelet közül néhány újabb rendelkezéseket ír elő a társadalmi élet különböző területein, amint arra a következőkben rámutatunk.

A társadalmi-gazdasági életünk sokoldalú, szüntelen fejlesztésének, s a felső fok tanulmányokkal rendelkező káderek ésszerű szétosztásának követelményeiről gondoskodik a 158/1970. számú törvényerejű rendelet a főiskolák nappali tagozatai végzettségének a termelésbe való beosztásáról. A törvényerejű rendelet egységes szempontok alapján előírja a beosztás és a gyakorlati idő megszerzését, azoknak a szocialista szervezeteknek a jogait és kötelezettségeit, amelyekben a gyakorlatokat elhelyezték, ezek jogait és kötelezettségeit, az 1969/1970. egyetemi tanév végétől kezdve, biztosítva a társadalom általános követelményeinek összehangolását a végzettség személyes érdekeivel a munkahely megválasztásában.

Az összes kategóriájú alkalmazottak felelősségének erősítése és a gazdasági szerződések megkötése és végrehajtása iránti igényesség fokozása határozta meg a 148/1970. számú törvényerejű rendelet elfogadását. Ez módosítja a Munkatörvénykönyv 68. és 68/1. szakaszát az alkalmazottak anyagi felelősségéről, valamint a 142/1970. számú törvényerejű rendeletet a kihágási büntetések összegének megállapításáról a szerződéses felelősség megszerzése esetén.

Az adóügyi fizetési határidők és törvényes emelések helyesebb megszervezése, valamint a bedolgozás kiterjesztésének ösztönzése érdekében, kedvezőbb megadottatási rendszert meghatározta a 27/1970. számú törvényerejű rendelet módosította az adókra és illetékekre, valamint a biztosítási díjakra vonatkozó egyes törvényes előírásokat.

(Folytatása a III. oldalon)

Lapunk III. oldalán

- Törvény a fogyasztási szövetkezetek megszervezéséről és működéséről

Lapunk IV. oldalán

- Az ügyészség szervei 1969. évi tevékenységéről szóló jelentés ismertetése
- A Legfelsőbb Törvényszék 1969. évi tevékenységéről szóló jelentés ismertetése

Újabb lakótelep készült el a Romanilor uti negyedben.



Vetünk, kapálunk, aratunk de...

Mezőgazdasági ankét

Kiadós két napos eső után ismét csökkent a mezei munka üteme. Mindenütt leálltak a kombájnok. Csak a magyagvart előkészítő és a vetéssel bajlódó traktorok zuga tölti be a határt, nyomja el a pacstíradalt. A KÜRTÖSI LUMEA NOUÁ termelőszövetkezetben például, két traktor szántott, három tárcsázott, Gulyás Béla gépesítő pedig vetette a kukoricát. Ebben a gazdaságban a 1045 hektár kukoricából csak 37 maradt meg, a többit elmosta a talajvíz. Eddig 98 hektárt vetettek újra és ezt is kisebb parcellákban. Naponta csak 16 hektárt tudnak bevetni, mivel nagyon lágy a talaj. — A mostoha időjárás ellenére is szép termésre számítottunk. Am a talajvíz minden számításunkat áthúzza. Tönkretette a vetések nagy részét, és ami megmaradt,

azt is alaposan megdézsmálta. Mondanok sem kell, milyen körülmények között végeztük és végeztük a növényápolást, a szántóföldi paradicsom szüretelését. Felkészültünk és megkezdtük az aratást is. A száz hektár árpából 35-öt vághattunk le és most jött az eső, nem lehet dolgozni az eső miatt, — mondotta Codreanu Traian, a Lumea Nouá termelőszövetkezet főmunkása. Mintegy 200 termelőszövetkezeti tag dolgozik ezekben a napokban a Lumea Nouá termelőszövetkezet szántóföldjein. A legtöbb a paradicsom szüretelését végzik. A 378 hektár kukoricát kétszer géppel és kétszer kézzel kapálták meg. A 160 hektár kukoricából megmaradt 78 hektár területen elvégezték a harmadik kapálást is. A MACSAI mezőgazdasági termelőszövetkezetben is nehéz körülmények között dolgoznak az embe-

rek és a traktorok. Cora Iosif főmunkás elmondta, hogy erőgépekre van szükség, de sajnos, a Megyei Mezőgazdasági Igazgatóság már nem tud hozzájuk átcsoportosítani egy traktort sem. Mindenütt kell most a gép. A mácsaiak befejezték a növényápolást és teljében van a talajvíztől tönkretett kukoricaföldek újratelepítése. Terv szerint 1550 hektár kukoricát kellett volna vetni. Eddig 1220 hektárt vetettek el. Ebben a termelőszövetkezetben még most is 350 hektár területen áll a víz és ezt csak nagyon későn tudják majd bevetni. — Megkezdtek az aratást, 45 hektár területtel betakarítottuk az árpát. Körülbelül 2 nap múlva, — ha nem esik —, aratjuk a búzát is. Mondotta Cora Iosif. Mikor a termelőszövetkezetben jártunk, a kombájnok nem dolgozhattak. A mernők utasítást adott,

hogy a traktorok menjenek szántani. Sajnos, többen közülük még a déli órákban is a székhez udvarra csellengetek és azt akarták bebizonyítani, hogy 2-3 óra nem érdemes elmenni a traktorokkal szántani vagy tárcsázni. Érthetetlen a Kürtösi Mezőgazdasági Gépesítő Vállalat Mácsán dolgozó traktorosainak magatartása. Érthetetlen, hiszen most minden munkára alkalmas pillanatot ki kell használni. Embereknek és gépeknek ott kell dolgozni, ahol lehet. Ezt minden gépesítőnek, minden termelőszövetkezeti tagnak meg kell értenie, a munkára alkalmas percek, órákat ki kell használni! Ilyen természeti viszonyok közepette különös fontossága van a munkálatok minőségének. Nagyon CSIGYÁR ISTVAN

(Folytatása a II. oldalon)

J. B. BOKASSA TÁBORNOK, KÖZÉP-AFRIKA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE, HAZÁNKBA ÉRKEZETT

Szombat óta Jean Bedel Bokassa tabornok, Közép-Afrika Köztársaság elnöke országunk vendége. Nicolae Ceaușescunak, az Allamanács elnökének meghívására a fiatal afrikai állam elnöke hatnapos (július 11—16) hivatalos látogatást tesz országunkban. A látogatás ismét tanúsítja, hogy országunk aktív politikával az együttműködés kapcsolatát alakítja ki és fejleszti a világ összes országaival, függetlenül társadalmi rendszerüktől, a barátság és az együttműködés politikáját folytatja a fiatal független államokkal és kidomborítja a két országnak azt az óhaját, hogy jobban megismerjék egymást, kapcsolatokat hozzanak létre legmagasabb szinten, a konstruktív gazdasági, politikai és kulturális kooperálás bővítésére, jelentősen hozzájárulva egyben a béke és a nemzetközi megértés ügyéhez.

A magas rangú vendég ünnepélyes fogadtatására a bukaresti Otpeni nemzetközi repülőtérre került sor. A repülőtér hivatalos épületének homlokzatán Jean Bedel Bokassa tabornoknak, Közép-Afrika Köztársaság elnökének és Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialista Köztársaság Allamanácsának elnökének arcképe volt látható, a két ország állami zászlói között. Nagy transzparensek a következő feliratok voltak: „Köszöntjük Öccsencelláját, Jean Bedel Bokassa tabornokot, Közép-Afrika Köztársaság elnökét!”, „Eljén Románia Szocialista Köztársaság és Közép-Afrika Köztársaság nepeinek barátságai!”

A magas rangú vendég fogadtatására megjelent Nicolae Ceaușescu elnök, Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, Manea Mănescu, az Allamanács alelnöke, Dumitru Popa, a főváros főpolgármestere, Iosif Banc és Mihai Marinescu, a Minisztertanács alelnökei, Corneliu Mănescu külügyminiszter.

Jelen volt még a repülőtérre az Allamanács és a kormány számos tagja, központi intézmények vezetői, tudományos, művészeti és kulturális személyiségek, tabornokok és törzsiszték, újságírók. Ott volt Alberto Sato, Közép-Afrika Köztársaság bukaresti nagykövete, más diplomáciai képviseletek vezetői, Közép-Afrika Köztársaság nagykövetségének tagjai. Az elnöki repülőgép, amelyet

hazánk légterében a román fegyveres erők sugárhajtású repülőgépei kísérték, 12 óra 30 perckor szállt le a modern Otpeni repülőtérre.

A repülőgépből kiszálló Jean Bedel Bokassa elnököt Nicolae Ceaușescu, az Allamanács elnöke üdvözli. A két államfő szívesen kezelt szorít.

Románia Allamanácsának elnöke bemutatja a magas rangú vendégnek a fogadtatásra megjelent román hivatalos személyeket.

Bokassa elnök bemutatja a román államfőnek Ange Patasse fejlesztésügyi államminisztert, Nestor Kombot-Naguemon külügyminisztert, Henri-Paul Boudino minisztert, a köztársasági elnöknek a kormány titkársági ügyeivel megbízott delegátusát, Bernard-Christian Ayandho bányai és geológiai minisztert, Jean-Marie Wallot kereskedelmi minisztert, Marie-Josephe Franck népjóléti minisztert, Nicholas Awoyamo külügyminisztériumi helyettes főtitkárát és a többi hivatalos személyt, aki elkísérte országunkba.

Huszonegy díszlövés dördült el, s a repülőtérre felsorakozott katonazenekar eljátszotta a két ország állami himnuszát.

A két elnök köszöntötte Románia állami zászlaját és ellépet

a díszőrség előtt. Bokassa elnök megállt fegyveres erők katonái előtt és köszöntötte őket: „Bună ziua ostasi!”

Jean Bedel Bokassa tabornoknak bemutatják a Bukarestben akkreditált diplomáciai képviseletek vezetőit és a repülőtérre jelen lévő hivatalos román személyeket.

A két államfő fogadta a díszőrség tisztjeit és ezzel véget ért Bokassa elnök ünnepélyes fogadtatása.

A repülőtérre jelen lévő bukarestiek meglepetéssel részesei a vendégeknek. Román nemzeti viseletbe öltözött fiatal lányok virágcsokrokat nyújtanak a két elnöknek.

Jean Bedel Bokassa, Közép-Afrika Köztársaság elnöke és Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Allamanácsának elnöke ezután helyet foglalt a motorkerékpárosoktól körülvevő nyitott gepkocsiban és elindult a vendégek szálláshelye felé.

A bukarestiek ezrei eljenik a két elnököt, akik melegen viszonozzák az üdvözlést. A főváros lakosai kíváncsiak, hogy a román nép tisztelte és rokonszenvet tanúsít Közép-Afrika Köztársaság iránt és örvend a fejlődés és a gazdasági függetlenség megvalósításának útján elért sikereinek.

Protokolláris látogatás

Szombaton 15 órakor Jean Bedel Bokassa tabornok, Közép-Afrika Köztársaság elnöke protokolláris látogatást tett Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialista Köztársaság Allamanácsának elnökénél.

Katonai díszőrség tisztelt a magas rangú vendégnek az Allamanács palatájába való érkezésekor.

A találkozó részt vett Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, Manea Mănescu, az Allamanács alelnöke, Constantin Stătescu, az Allamanács titkára, Corneliu Mănescu külügyminiszter és Bujor Almasan bányai és geológiai miniszter.

A vendég kíséretében volt: Ange Patasse fejlesztésügyi államminiszter, Nestor Kombot-Naguemon külügyminiszter, Henri-Paul Boudino miniszter, a köztársasági elnöknek a kormány titkársági ügyeivel megbízott delegátusát, Alberto Sato, Közép-Afrika Köztársaság nagykövete, Románia Szocialista Köztársaságban.

A találkozó szíves légkörben folyt le.

A találkozó után Nicolae

Ceaușescu, az Allamanács elnöke átnyújtotta Jean Bedel Bokassának, Közép-Afrika Köztársaság elnökének a Románia Szocialista Köztársaság Csillaga érdemrend első fokozatát.

Nicolae Ceaușescu elnök melegen gratulált Közép-Afrika Köztársaság elnökének a magas kitüntetés átnyújtásakor, s hangsúlyozta, hogy a kitüntetés a két nép közötti barátság és az elővéd sokoldalú együttműködés jelképe.

Ezt követően Jean Bedel Bokassa tabornok, Közép-Afrika Köztársaság elnöke átnyújtotta Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialista Köztársaság Allamanácsának elnökének Közép-Afrika Köztársaság érdemrendje nagy keresztjét.

Jean Bedel Bokassa elnök gratulált Románia Allamanácsának elnökének a magas kitüntetéshez, s rámutatott, hogy a magas kitüntetések cseréje a két ország közötti szoros barátságot és együttműködést jelképezi.

Az ünnepség után a két államfő és a jelenlévő hivatalos személyek szívesen elbeszélgettek.

A tengerparton

Gh. Preda és N. Vamvu, az Agerpres tudósítói jelentik: Jean Bedel Bokassa tabornok, Közép-Afrika Köztársaság elnöke Manea Mănescunak, az Allamanács alelnökének és a melléje kísérték hivatalos személyeknek a kíséretében szombat délután külföldi repülőgépen a tengerpartra utazott.

A Kogălniceanu nemzetközi repülőtérre Petre Ionescu, a Konstanca megyei néptanács elnöke, helybeli hivatalos személyek és számos konstancai lakos fogadta a vendégeket.

A hivatalos gepkocsisor Mamaia felé tart. A vendégek megtekintik a Riviera szállodát és az üdülőhelyet, Bokassa elnök kifejezi csodálatát a lenyűgözően szép fürdőhely iránt.

A gepkocsisor megérkezik Konstanca. Bokassa elnök nagy érdeklődéssel tekint meg a római mozaik-épületet és a régészeti múzeumot.

A tengerparti látogatás következő állomása Észak- és Dél-Eforia volt. Ezután a vendégek Mangaliára érkeztek, hogy egy napot töltsenek ezen a fürdőhelyen.

EGY NEHÉZ IDŐSZAK POZITÍV MÉRLEGE

A közelmúltban került sor a múltipiumi néptanács ülészakára, amelyen városunk orvosegység-igazgatói tárgyaltak meg. Szinte magától értetődik, sem a beszámoló, sem az azt követő tartalmak vitából nem hiányzott a visszapillantás az áríz idején végzett munkára. Ez adta az indítást, hogy felkeressük dr. Vaslovici Romulust, a Megyei Egységügyi Igazgatóság vezetőjét, s azt a képet, amelyet az ülésszakon nyertünk, kibővítsük, kiegészítsük egész megyénkire.

Vannak olyan munkaterületek, ahol az eredmények nem tulságosan látványosak. Senki sem talál rendkívül abban, hogy ép és egészséges. Észlelni rendszerint az ellenkezőjét szoktuk. Ha az 1970-es esztendő első felének egészségügyi eredményeiről beszélünk, csupa nemmel kezdődő mondatot kell leírunk: nem volt tifuszjárvány, nem volt vérhasjárvány, nem jelentkezett járványos sárgaság sem. Hogy értékelni tudjuk ezt a sok nemet, el kell mondanunk — még ha köztudomású is — volt áríz, másfél hónapig keresztes szennyeződött a város ivóvizet, feltört a talajvíz...

Mind ezek a körülmények egytől-egyig magukban hordozták a járványveszélyt. És hogy megsemmisítsük ezt a fertőző betegségek, az az orvosegységügyi ellátás erőfeszítéseinek tudható be. A kritikus időszakban a lakosság 120 ezer tifuszoltást kapott, az ivóvíz tisztaságát ORANKENT ellenőrizték és dr. Lustrea Vasile mikrobiológus, Hantiu Maria kémikus-sal az analízis szakaizt vegzte megállás nélkül, éjjel-nappal. Szer- te a megyében minden fertőző- gyanus kutat lepecsételtek. Viz- probákat vettek s az elemzés a- lapos fertőtlenítés követte.

Csupa nemmel kezdődő monda- tot írunk le: nem volt tifusz, ver- has, járványos sárgaság. De több

mint 15 ezer fiola gamma globu- linnal növelték a gyermekek és betegek általános ellenálló képe- seget. Tegyük ide egy zárójelt: egy fiola gamma globulin ára több mint 30 lej. A megelőző munka nemcsak emberi, de hatalmas a- nyagi erőfeszítést, áldozatot je- lentett.

Dr. Vaslovici Romulus irodájá-

telle különleges feladatok inkább leköltöttek figyelmüket és ezekkel töltött foglalkoztak. De a meg- próbáltatások véget értek és — mint mindenütt, — a megyei e- gységügyi igazgatóságnál is a munka visszatért a rendes kerék- vágásba. A hétköznapi feladatok vannak napirenden s az volt a be- nyomásunk, hogy megoldani ezeket

szakorvos személynél fel szak- területén a betegellátásért. Ez a munkatilos ólányosan befolyásol- ja az orvosi ellátás minőségét és ez nem csupán a kezelésre, de a betegekkel való viselkedésre is vo- natkozik. Az alkotó és a gyakorlat- hoz szorosan kapcsolódó munka- módszer nem jelent szük látókört praktícizmust. S hogy ez az állí- tás helytálló, azt mi sem bizonyít- ja jobban, mint egy látsszolg ap- pro, de hatásában igen jelentős- tény. 1970 első évnegyedétől kezd- ve — dr. Vaslovici Romulus kez- deményezésére — megyénkben ki- adják az Arad Megyei Egység- ügyi Igazgatóság és az Orvostudo- mányi Társaságok Szövetsége a- radi fiókjának Tájékoztató Közö- nyét. Atlapoztuk ezt az izléses, több mint 100 oldalas kiadványt, s bár nem vagyunk hivatalosak a benne foglaltak tudományos ér- tékéről véleményünk, mondani, fel- tétlenül meg kell jegyezni, hogy olyan lehetőség ez, amely az Arad megyei orvosok széles köre előtt nyitja meg a publikáció, a komoly alkotó munka újabb lehetőségeit.

Rendkívül sikerültnek találjuk a közlőny recenziót, érdekes hely- történeti anyagot, amely az aradi orvosi ellátásról közlő eddig ismer- tetlen adatokat és sorolhatnánk tovább.

Végezetül csupán annyit kell le- szögezni: a Megyei Egységügyi Igazgatóság, úgy tűnik, megtalálta azt a megyei viszonyokhoz legjob- ban alkalmazkodó munkamódszert, amely Arad megye közegészség- ügyi ellátásának egyre jobb meg- szervezéséhez vezet. A megyei egészségügyi szervek, a megye or- vosai és egészségügyi káderei si- keresen állták az áríz nehéz meg- próbáltatásait s minden bizonnyal eredményesen dolgoznak az év hátralevő részében is.

TOKAY GYÖRGY

Arad megye közegészségügyi ellátásáról

ban a megye hatalmas, egész fa- lat beborító terképén még most is ott látjuk a jelzéseket: hol tört ki a Maros, a Körös, a kis hegyi pa- lakok. Kimutatásokat és haditer- vekre emlékeztető dokumentumo- kat olvasunk. A máskor oly kö- zömbös és elkoportott kifejezés „intézkedési terv”, itt nagyon kom-oly tartalmat nyert. A kritikus időszakban a veszélyeztetett terü- leteken rátértek az aktív orvosi felügyeletre, a krónikus betegeket, terhes nőket és csecsemőket szin- te naponta, lakásukon keresték fel az orvosok, védnők. Ezt a hata- lmas munkát csak úgy valósítha- ták meg, hogy megeketőzték a te- repmunkára beosztott orvosok és közepkáderek számát. 1970 július 1-ig egyetlen orvos sem volt pi- henőszabadságon, Nehéz időszak volt.

Az első felév orvosegységügyi teljesítményeit elemelve nyilván szólni kellene a hétköznapi, a meg- szokott munkáról. Érthető módon a rendkívüli körülmények megköve-

sem könnyű. Ime, néhány sürgős tennivaló azok közül, amelyeket dr. Vaslovici Romulus felsorolt: a turisztikai fontossággal bíró terü- letek orvosi ellátásának megjaví- tása, az egészségügy egyik legje- nyesebb láncszeme, a városi és vidéki körorvosok tevékenységé- nek megerősítése, kísérő egész- ségügyi központok létrehozása.

A megyei igazgatóság arra tö- rekszik, hogy felszámoljon minden felesleges párhuzamosságot az or- vosi ellátásban, s gyökerestől ki- irtsa az itt-ott még burjánzó bü- rokratizációt. Sokat várnak az egész- ségügyi központok létrehozásától, ez az intézmény hozzájárulhat ah- hoz, hogy felszámolják a betegek „setáltatását” a vidéki körorvos és az aradi szakorvosok között. Megragadta figyelmünket az a mód, ahogyan megyénkben a szak- orvosi hálózat munkáját frányít- ták. A véget nem érő gyűlések és meddő viták helyett, a munkameg- beszélésnek konkrét eseteket ér- tékelnek. Arad megyében minden

Tájékoztató

1970

Július

12

Vasárnap

Napkelte 4.42, napnyugta 19.59 órakor. Az évből eltelt 193 nap, hátra van még 172.

ÉRTÉKES MUNKÁK

MURESUL: Egy szobalány naplója (10, 14, 16, 18, 20). Kedvező idő esetén 21 órakor a kényhelyiségben: Szerelmek és Vegasban.

STUDIO: Várj, amíg beszétedik (10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24). Képzőművészeti kiállítás (14, 16, 18, 20). Kedvező idő esetén 21 órakor a kényhelyiségben: 11 órakor: Idő az életre.

VICTORIA: Egy történet (11, 16, 18, 20).

PROGRESUL (Újrad): Mint a ba- zily nappal (10, 16, 18, 20).

SOLIDARITATEA (Gáj): Az ember kora (11, 15, 17, 19).

CFR (Gradije): Winnetou a halál völgyében (15, 17, 19).

A VIDEKI MOZIK MŰSORA

LIPPA: Ezer közül egy esely.

KISJENŐ: Katonai szolgálatra al- kalmas.

BOROSJENŐ: Moll Flanders.

SEBES: Gyilkosság az erdőben.

KÜRTÖS: Cosel grófnő.

NAGYBAK: Ferliki kiküldetésben.

PANKOTA: Szóltan barátok.

SEBES: Moll Flanders.

PECSKA: Moll Flanders.

VILAGOS: Bolondok hajója.

VINGA: A Nagy Kigyó.

ELADÓ ház elfoglalható lakással. Ecaterina Varga utca 23. csengő jobb- ra. (296)

ELADÓ épületből készült nagy rak- társ. Clujului utca 146. (294)

BECSI rövid zongora eladó. Diz- matsek, Újrad, Magheran utca 20.

ELADÓ stíl ebédli. Tudor Vladimirescu utca 23. 1. lakás. (293)

GRÉS szobát keresek. Csakoskvi 21. 17-19 óráig, felső csengő. (290)

ELCSERELNEK 3 szobás lakást 2 szobásra. Cím: Brumărd 5. Hegedűs. (295)

Monte Cristo jegyében

A Studio moziban a Monte Cristo je- gyében című francia bűnügyi filmet. Dumas ismert regényének modern „vál- tozatát” vetítik.

Vetünk, kapálunk, aratunk de...

(Folytatás az 1. oldalról)

meglepett viszont az a beszélge- tés, amit MONOSTORON több termelőszövetkezeti tagtól hallot- tam:

— A napokban Vingán jártam. Hogy azoknak milyen repés a kukoricájuk, azt el sem lehet monda- ni! Vajon ok nem látják, miért nem kapálják meg, hiszen „vetke- retek” ha hagyják, hogy a gaz tönk- retegye a kukoricát, — így az e- gyik.

— Megnézhetek a mi kukori- cánkat. Szépén fejlődik, igaz, csak ott, ahol kétszer-háromszor meg- kapáltuk, — így a másik.

A monostori termelőszövetkezeti tagok arról próbáltak meggyőzni, hogy ok szépen megkapálták a ku- koricát. Állításukat el is hittem mindaddig, míg a határban nem jártam. Kétségtelen, hogy a mo- nostori határban végeztek jó mun- kát is. Vannak azonban földterü- letek, ahol nagyobb a gaz, mint a kukorica vagy a mák. Hogy bebi- zonvitsam ezt a monostoriakat, e- legendő, ha figyelmükbe ajánlom: nézzék meg a majláti határhoz közel lévő mák és kukoricavetési- ket. Paj az embernek a szive, mikor látja, hogy 30-40 sor mák, és az ilyen parcellák után olyanok kö- vetkeznek, amelyekben alig 10-15 centisek a növények. Nem be- szélek a mák mellett lévő kukori- caföldökről, ahol nagyobb a repce, mint a kukorica. A monostoriak más szemében a szálkát, a sajt- jukban pedig a gerendát sem lát- ják meg.

Minden esztendőben aratás előtt a mezőgazdasági gépésztől vállala- tok vezetői és szakemberei azt állítják: felelősségteljesen készül- tek fel az aratásra, kijavították a traktorokat és kombájnokat. Erről próbált meggyőzni a napokban Ca- lomfirescu David mérnök Szentannai MGV igazgatója is.

— A traktorok és kombá- jnok „főpróbája” jól sikerült. Ed- dig 650 hektár árpát takarítottak be. Sehol sem volt fennakadás. Röviden így nyilatkozott az igazgató. Viszont a KOMLÓSI

termelőszövetkezetben, ahol a vál- lalat 3-as számú alegysége dolgo- zik, csütörtökön két traktort is a vállalatához kellett irányítani, hogy kijavítsák a „javításokat”. Az e- gyiknek az olajfűrdővel, a másik- nak pedig a motorral volt baja. Üzemképtelen traktorokat talál- tam a KISPEREGI határban is. Ugy látszik a gépek, különösen pedig a kombájnok csak a főpró- bát bírják, mert az szárazon tör- tenik. Ideje volna mindebből le- vonni a tanulságokat!

Minden alkalommal örülünk, ha szocialista iparunkból korszert, nagy teljesítő képességű mezőga- zdasági gépek érkeznek a szántó- földekre. Örülünk, amikor mun- kába álltak a Gloria elnevezésű C 12 típusu kombájnok is. Sajnos, örömről hamarosan öröm keve- redett, mivel ezek a gépek — épp úgy, mint a nagy teljesítményű szalmaprések is — többet állnak, mint üzemelnek. Ez a tény boss- zantja a szakembereket és a me- gyei Mezőgazdasági Igazgatóság vezetőit egyaránt. Még bosszan- több az, hogy a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium érthetetlen utasításokat ad. Novac Pantelimon mérnöktől, a megyei Mezőgazdasági Igazgatóság aligaz- gatójától tudtuk meg, hogy a Gloria típusu kombájnokhoz szük- séges pótalkatrészekért a bukare- sti Semátoarea üzembe, a szijak- ért pedig Jilavára kell be- szerzőt küldeniük. A nagy teljesítményű szalmaprés al- katrészeit szintén csak sze- mélyesen vehetik át egy med- gidiai üzemből. A minisztérium nem ad alkatrészeket és meghajtó sajakat az árukereskedőknek. Eze- ket személyesen kell átvenni. Ne- vetséges, hogy sokszor egy kis fo- gaskerékért vagy egy meghajtó sajtért Bukarestbe kell utazni. A minisztérium nem mulasztotta el leszogezni, hogy az utiköltséget és a napidíjat utólag elszámolják.

Feltesszük a kérdést: vajon kin- kén használ az ilyen utasítás? Nem kerülnek-e túl sokba így a fogas- kerek és egyéb alkatrészek?

— A traktorok és kombá- jnok „főpróbája” jól sikerült. Ed- dig 650 hektár árpát takarítottak be. Sehol sem volt fennakadás. Röviden így nyilatkozott az igazgató. Viszont a KOMLÓSI

termelőszövetkezetben, ahol a vál- lalat 3-as számú alegysége dolgo- zik, csütörtökön két traktort is a vállalatához kellett irányítani, hogy kijavítsák a „javításokat”. Az e- gyiknek az olajfűrdővel, a másik- nak pedig a motorral volt baja. Üzemképtelen traktorokat talál- tam a KISPEREGI határban is. Ugy látszik a gépek, különösen pedig a kombájnok csak a főpró- bát bírják, mert az szárazon tör- tenik. Ideje volna mindebből le- vonni a tanulságokat!

Minden alkalommal örülünk, ha szocialista iparunkból korszert, nagy teljesítő képességű mezőga- zdasági gépek érkeznek a szántó- földekre. Örülünk, amikor mun- kába álltak a Gloria elnevezésű C 12 típusu kombájnok is. Sajnos, örömről hamarosan öröm keve- redett, mivel ezek a gépek — épp úgy, mint a nagy teljesítményű szalmaprések is — többet állnak, mint üzemelnek. Ez a tény boss- zantja a szakembereket és a me- gyei Mezőgazdasági Igazgatóság vezetőit egyaránt. Még bosszan- több az, hogy a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium érthetetlen utasításokat ad. Novac Pantelimon mérnöktől, a megyei Mezőgazdasági Igazgatóság aligaz- gatójától tudtuk meg, hogy a Gloria típusu kombájnokhoz szük- séges pótalkatrészekért a bukare- sti Semátoarea üzembe, a szijak- ért pedig Jilavára kell be- szerzőt küldeniük. A nagy teljesítményű szalmaprés al- katrészeit szintén csak sze- mélyesen vehetik át egy med- gidiai üzemből. A minisztérium nem ad alkatrészeket és meghajtó sajakat az árukereskedőknek. Eze- ket személyesen kell átvenni. Ne- vetséges, hogy sokszor egy kis fo- gaskerékért vagy egy meghajtó sajtért Bukarestbe kell utazni. A minisztérium nem mulasztotta el leszogezni, hogy az utiköltséget és a napidíjat utólag elszámolják.

Feltesszük a kérdést: vajon kin- kén használ az ilyen utasítás? Nem kerülnek-e túl sokba így a fogas- kerek és egyéb alkatrészek?

— A traktorok és kombá- jnok „főpróbája” jól sikerült. Ed- dig 650 hektár árpát takarítottak be. Sehol sem volt fennakadás. Röviden így nyilatkozott az igazgató. Viszont a KOMLÓSI

TELEVÍZIÓ

Vasárnap, július 12.

Vasárnap, július 12.

BUKAREST I.

Hírek: 6, 7, 11, 13, 17, 20, 22, 24, 2, 4. A rádió postája: 11.05. Népze- ni: 11.15. 21.42. Vízilásjelentés: 11.50. Mindenki- — mindenről: 12. Turis- táknak: 13.15. Könyvzene: 13.45, 21. Vidám hullámhossz: 14. Aki tud — nyer: 14.30. Fantázia: 15. Esztrád- zene: 15.55, 0.03. Sport: 17.40, 22.10. Esti műsor: 20.05. Dalok: 20.10. Iro- dalmi műsor: 20.20, 22.50. Melódiák: 20.25. Rádiószínház: 21.10. Románok: 22.30. Slagerek: 23.

BUKAREST II.

Hírek: 7.30, 14, 23, 0.55. Szimfo- nikus zene: 11, 15.15, 23.05. Zenei mo- zikák: 13. Szolisták, együttesek: 14.05, 16.30, 22.30. Melódiák: 14.30. Népze- ni: 15. Folklorapár: 15.50. Zenei almanach: 17. Irodalmi műsor: 18, 22.30. Románok: 18.30. Zenei variéte: 18.50. Könyvzene: 20. Zenei történet: 20.30. Táncczene: 21.15.

A BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELVŰ ADASA

Reggel 10 óratól 10 óra 20 percig: bel- és külpolitikai hírek, sport, népi és könyvzene a 202, 261, 330 és 477 mé- teres hullámhosszon.

Hétfő, július 13.

BUKAREST I.

Hírek: 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 20, 22, 24, 2, 4. Gyermekeim: 11.05. Szolisták, együttesek: 11.15, 20.25. Orvosi tanácsok: 11.45. Vízilás- jelentés: 11.50. Népze- ni: 12.05. Dalok: 12.15, 20.10. Napi előzetes: 13.10. Tudomány: 12.25. Könyvze- ni: 13.22, 21.47. Folkloraműsor: 13.45, 16.20. Népze- ni: 12.30, 17.30. Mese: 14.05. Hazafias dalok: 14.30. Zenei kronika: 15. A het zeneszerzője: 15.15. Gazdasági lapszemle: 16.30. Ifjúsági dalok: 16.50. Az ifjúság antonája: 17.05. Jelen és jövő a mozégyazda- ságban: 18.10. Egy dal az űn címere: 18.30. Rádiójás: 19. Zenei kedvenc- nek 19.30. Esti műsor: 20.05. Irodalmi műsor: 20.20. Rádiószínház: 20.15. Sport: 22.20. Delkörök, melódiák: 22.30. Éjszakai esztrád: 0.03.

BUKAREST II.

Hírek: 6.05, 7, 12, 14, 16, 21, 23, 0.55. Népze- ni: 11.10. Fuvósze- ni: 11.20. Melódiák: 11.35, 14.30, 17. Napi elő- zetes: 12.03. Operettreszték: 12.15. A szocialista országokból: 12.40. Szimfo- nikus zene: 13, 16.20, 18, 20, 22, 23.05. Rivaldafenyhen: 13.30. Szolis- ták, együttesek: 14.03, 21. Tudomány: 14.55. Mindenki- — mindenről: 15. Orvosi tanácsok: 16.55. Rádiószínház: 17.35. Angol nyelvek: 18.30. Zenei variéte: 18.50. Irodalmi műsor: 19.30. Mese: 19.50. Rádiógyermek: 20.30. Kö- ruskok: 20.50. Lemezzuglók: 21.05. Dzsessz: 22.30.

BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELVŰ ADASA

Delelőtt 11 óra 20 perctől 11 óra 45 percig a 202, 261, 330 és 477 métere- hullámhosszon, valamint este 19 óra 30 perctől 19 óra 50 percig a 202, 261 és 330 méteres hullámhosszon beszámol az ország és a világ eseményeiről.

Vasárnap, július 12.

9.00 Gyermekeim. 10.00 Faluműsor. 11.00 Az otthon. 12.00 A haza vártaán. 12.30 Szimfonikus hangverseny. 13.30 Magyar nyelvű adás. 14.45 Vakáció. 16.00 Labdarúgás: Rapid—Bukaresti Di- namo. 17.45 Kajak-kenu verseny — részletek a nagyregatta döntőjéről. 19.00 Motoroképpáros gyorsasági világ- bajnokság — részletek a sachsen- ringi versenyről.

19.30 Híradó. 20.00 Napi zene. 20.30 Amerikai játékfilm. 22.10 Olteniai riport. 22.25 Könyvzene — Mihaela Mihai és Sile Dinciu. 22.55 Híradó.

Hétfő, július 13.

18.05 Dési iskolások. 15.35 Tudományos adás. 19.00 Gazdasági szemle. 19.20 1001 este. 19.30 Híradó. 19.50 Politikai jegyzet. 20.00 A Buddenbrook-ház (belejező rész). 20.55 Nyelven csillag. 21.50 Napi zene. 22.10 Híradó. 22.50 Híradó.

GYASZJELENTÉS

FAJDALOMMAL közöljük, hogy a szeretett (ér), testvér, rokon, Faur Pal, folyó hó tizedikén rövid szenvedés után elhunyt. Temetése tízenketedikén, délután 3 órakor lesz a felsőtemetőben. A gyászoló család. (300)

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű felhőkkel és egy-két he- lyen — főleg a hegyvidékeken — záporos, zivatar lehetse- ges. Mérsékelt északkeleti, ke- leti szél. A hőmérséklet ál- landosul. A várható legalacso- nyabb éjszakai hőmérséklet 15 és 19, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 26 és 32 fok között váltakozik.

Várható időjárás július 13- án és 14-én: a meleg idő to- vább tart. Éjjelenként derült égből, napközben kevés fel- hős és fűtő eső lehetséges. A hőmérséklet alig változik.

Az Aradi Meteorológiai Inté- zet jelenti: ma, július 12-én általában meleg idő. Éjjel és a reggeli órákban derült égből, napközben változó mennyisé- sű

A Nagy Nemzetgyűlés ülősszaka befejezte munkálatait

TÖRVÉNY

A fogyasztási szövetkezetek megszervezéséről és működéséről

I. FEJEZET

A fogyasztási szövetkezetek célja és tárgya

1. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek gazdasági jellegű, szocialista társadalmi szervezetek, amelyek a lakosok saját kezdeményezéséből, társulási útján területenként alakítanak meg, különböző anyagi és kulturális szükségleteknek közös eszközökkel és akciókkal történő kielégítésére.

A fogyasztási szövetkezetek tevékenységükkel hozzájárulnak az ország műszaki-anyagi alapjának szüntelen bővítéséhez és tökéletesítéséhez, a sokoldalúan fejlett szocialista társadalom megteremtéséhez, a szocialista társadalmi köz- társasághoz.

2. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek gazdasági tevékenységeit fejtenek ki, amelyek tárgya megkönyviteni a falu és a város közötti árucserét, fogyasztási javakat előállítani és kielégíteni a lakosság bizonyos szolgáltatási igényeit, és szervezhetők:

a) a lakosság ellátására, az ipar anyagellátására és exportra szolgáló mezőgazdasági termékek és más javakra szerződéseket, felvásárlást és értékesítést;

b) áruk szétosztását és közvetítési tevékenységeket;

c) szolgáltatásokat;

d) fogyasztási javak termelését, különösen a helyi erőforrások, anyagok és segédanyagok hasznosításával, az árualap kiegészítésével, valamint kenő- és más sütőipari termékek termelését.

3. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek bekapcsolódnak a szocialista gazdasági rendszerbe, tevékenységüket pedig a nemzetgazdaság tervszerűsítési és vezetési törvényes normáinak értelmében fejtik ki, mint ahogy azt számtalan veszik az állami terv kidolgozásánál.

A fogyasztási szövetkezeti szervezetek tevékenységét az alapszabályzat szerinti szervezeti jóváhagyott programok szabályozzák, egybenhangolva a nemzetgazdaság szüntelen fejlesztésére irányuló tervekkel.

4. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek kezdeményezik és lebonyolítják tagjaik kulturális-nevelési tevékenységét és üdülését, együttműködve ebből a célból más társadalmi szervezetekkel.

II. FEJEZET

A fogyasztási szövetkezeti szervezetek megalkotása, megszervezése, működése, újjászervezése és feloszlata

5. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek megalkotása, megszervezése, működése, újjászervezése, illetve feloszlata a törvény és a fogyasztási szövetkezetek kongresszusán elfogadott alapszabályzat értelmében történik.

A fogyasztási szövetkezeteket a közgyűlés és az alapszabályzat előírásainak megfelelően választott kollektív szervek vezetik.

6. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szövetkezet területi szövetkezetekbe egységszerűen, a szövetkezeti szövetségek pedig központi szövetségekbe.

A fogyasztási szövetkezeti szövetségek irányítják, összehangolják és ellenőrzik a társult szervezetek egész tevékenységét, az alapszabályzat előírásainak megfelelően.

A fogyasztási szövetkezeteket képviselhetik szövetségeik, valamint a központi szövetség az államhatalom és államigazgatás szervei előtt, a törvényes és döntőbírói szervek, az ügyességi szervek előtt, valamint a társadalmi szervezetek előtt.

7. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek területi szövetségeit és ezek központi szövetségeit a törvény és a fogyasztási szövetkezeti kongresszuson elfogadott alapszabályzatuk értelmében alakítják, szervezik, működtetik, szervezik újjá, illetve oszlatják fel.

A szövetkezetek területi szövetségeit a társult szövetkezetek küldöttjeinek érkezteke vezeti, a központi szövetséget pedig a fogyasztási szövetkezetek kongresszusai. A szövetségeknek, az alapszabályzat előírásainak megfelelően megválasztott kollektív vezető szervei vannak.

8. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek és ezek területi szövetségei jogi személyek lesznek, miután a fölöttes szövetkezeti szervezet a törvénynek megfelelő bejegyzés által törvényesnek minősíti megalkotását.

A Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetsége jogi személy lesz a jelen törvény alapján azáltal, hogy a fogyasztási szövetkezeti kongresszus jóváhagyja az alapszabályzatot.

9. SZAKASZ. — A jelen törvény második szakaszában előírt gazdasági tevékenységek kifejtése érdekében, a szövetkezetek központi szövetsége, területi szövetsége és a szövetkezetek vállalatokká létesíthetnek. A központi szövetség fővállalati státussal rendelkező gazdasági szervezet is lehet. A fogyasztási szövetkezeti vállalatok — beleértve a fővállalati státussal rendelkező gazdasági egységeket is — létesítését, megszervezését, működését, újjászervezését és feloszlását illető feltételeket a törvénynek megfelelően fogadják el.

10. SZAKASZ. — A Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetsége a fogyasztási szövetkezetek jogi személyek lesznek, miután a fölöttes szövetkezeti szervezet a törvénynek megfelelő bejegyzés által törvényesnek minősíti megalkotását.

10. SZAKASZ. — A Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetsége a fogyasztási szövetkezetek összes szervezeteire nézve kötelező szabályokat állapít meg a következőkben:

a) a gazdasági tevékenység tervszerűsítése;

b) saját alapok létesítése és felhasználása;

c) beruházások tervszerűsítése, pénzügyi és kivitelezése, műszaki dokumentáció kidolgozása és jóváhagyása, beleértve a jóvávitokra vonatkozókat is;

d) az egész gazdasági tevékenység vezetésének megszervezése;

e) az alkalmazottak munkájának javadalmozása, anyagi érdekelt-sége és munkafelvételek erősítése;

f) a fogyasztási szövetkezetek szervezeti és vállalati közötti viszonyok megoldásának megszervezése;

g) az illetékeség gyakorlása az árak és díjazások meghatározása tekintetében, a törvénynek megfelelően;

h) kölcsönök juttatása saját alapokból a szövetkezeti szervezetek között;

i) az ügykezeléssel való megbízás feltételei, készség létesítése és a javak ügykezelésével kapcsolatos felelősség;

j) egyéb gazdasági-pénzügyi tevékenység.

11. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek és vállalatok a rendelkezésükre álló alapokat nyílt számlán tartják azoknak az állami bankokéknak, amelyek elszámolási műveleteit végzik.

12. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek, az érvényben lévő törvényes rendelkezéseknek megfelelően, kötelesek befejezni a tevékenységük után az államnak járó adókat és illetékeket.

13. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezetek és vállalatok alkalmazzák a központi szövetség, a területi szövetség, a szövetkezetek vállalatok, a szövetkezetek kongresszusai, a szövetkezetek alapszabályzat előírásainak megfelelően megválasztott kollektív vezető szervei.

14. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek és vállalatok a tagokkal és alkal-

mazottakkal szemben, a törvény értelmében előírt tartozásainak összegeit, beleértve a részjegyeket is, az alapszabályzat előírásainak megfelelően az illető szervezetek alapja javára fizetik be.

16. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek és vállalatok által fizikai személyekkel kötött bármilyen szerződés végrehajtásának, amelynek a szocialista szervezeteknek fizikai személyekkel szembeni kötelezettségei behajtását illető törvényes

III. FEJEZET

A fogyasztási szövetkezeti szervezetek tulajdonában lévő javak jogrendszere

18. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek tulajdonát képező állóeszközök ingó és ingatlan javak csak fizetés ellenében és a törvényben, valamint az alapszabályzatban előírt esetekben és feltételek mellett lehetnek át más tulajdonba vagy adhatók használatba.

Az előző szakaszban feltüntetett javakra nem tarthatnak igényt sem a szövetkezeti szervezetek hitelezői, sem a szövetkezeti tagok személyes hitelezői.

A fogyasztási szövetkezeti szervezetek tulajdonában lévő állóeszközök ingó javakat csak az állam szerezheti meg jogszerező elvétel vagy jóhiszemű birtoklás útján, ezeket a javakat harmadik személy jogszerező elvétel útján nem szerezheti meg, sem pedig a fogyasztási szövetkezeti szervezet tulajdonában lévő állóeszközök jogjait jóhiszemű birtoklás útján.

Az előző szakaszokban feltüntetett javakkal kapcsolatos vissza-követelések kereset elvételhetetlen.

A 3. bekezdés rendelkezései megfelelő módon a forgó eszközökre is alkalmazandók.

A forgó eszközök fizetés ellenében átszámíthatók, ha feleslegben vannak, a központi szövetség által megállapított rendelkezések szerint. Ugyanígy alapon a szövetkezeti szervezetek hitelezői foglaltat indíthatnak a forgó eszközöket illetően.

IV. FEJEZET

A fogyasztási szövetkezetek állami támogatása

21. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek tulajdona állami védelem alatt áll.

Az állam támogatja a fogyasztási szövetkezeti szervezeteket célkitűzéseik megvalósításában a következőkkel:

a) árukkal, nyersanyagokkal, segédanyagokkal, felszerelésekkel, berendezésekkel és szállítószerzőkkel a központi alaphoz és közvetlen beszerzési engedéllyel a feladatok teljesítése céljából;

b) hitelekkel;

c) a fogyasztási szövetkezeti szervezetek és vállalatok tevékenységére vonatkozó adópolitikával;

d) területek használatba adásával az állam földalajából;

e) épületek vagy épületrészek tulajdonjogi átszámításával, valamint ideiglenes használatba adásával az állami alaphoz, a törvényes előírások körülményei között;

f) műszaki szakszolgálatokkal, a fogyasztási szövetkezeti szervezetek keresésére;

g) kérésre az állami szervek által végzendő gazdasági-pénzügyi ellenőrzéssel a fogyasztási szövetkezeti szervekre háruló ellenőrzési feladatok elvégzésére;

h) más szükséges intézkedésekkel a fogyasztási szövetkezeti szervezetek tevékenységének jó menetéhez.

22. SZAKASZ. — Az állam támogatja a fogyasztási szövetkezetek akcióit gazdasági, tervezési, termelési és építkezési szervei út-

előirányzatok feltételei szerint szerzik meg.

A fogyasztási szövetkezeti szervezetek és vállalatok saját végrehajtók által végrehajtást vezethetnek és behajthatják pénzügyi kötelezettségeiket.

17. SZAKASZ. — A Fogyasztási Szövetkezetek Központi Szövetsége a rendszerehez tartozó szervezeteket képviseli a más országbeli szövetkezeti szervezetekkel való kapcsolatokban, valamint a nemzetközi jellegű szövetkezeti szervezetekkel való kapcsolatokban.

A szövetkezeti szervezetek termékei fizetés ellenében elidegeníthetők; a szövetkezeti szervezetek hitelezői hasonlóképpen foglaltat eljárást indíthatnak ezekkel kapcsolatban. A 3. bekezdés rendelkezései a termékekre is alkalmazhatók.

19. SZAKASZ. — A fogyasztási szövetkezeti szervezetek hitelezői foglaltat eljárást indíthatnak a tartozó szervezetek készpénz állományaival kapcsolatban a beruházási alap vagy más olyan speciális alap követel-evényességének keretében, amelynek rendelkezésével kapcsolatban a szóban forgó követelés létezik. A hitelezők, akiknek a követelése a szövetkezeti szervezet folyó tevékenységével kapcsolatban jött létre, foglaltat eljárást indíthatnak a szövetkezeti szervezetek amár termékeivel és többi áruval kapcsolatban, amelyekre nincs szükség az eljárás megindításakor fennálló szerződéses kötelezettségeinek teljesítéséhez, valamint a forgóeszközök többlettel kapcsolatban.

20. SZAKASZ. — A 18. szakasz 5. bekezdésének és a 19. szakasznak az előírásai nem alkalmazhatók az állam adó- vagy illetékvételére és a Nemzeti Banknak bankhiteleiből származó követeléseire; a követelésekkel kapcsolatban a speciális szabályoknak megfelelően indíthatnak foglaltat eljárást.

A Nagy Nemzetgyűlés legutóbbi ülősszaka óta az Államtanács által kibocsátott törvényerejű rendeletek jóváhagyásáról szóló törvénytervezetek ismertetése

(Folytatás az 1. oldalról)

A 156/1970. számú törvényerejű rendelet utjonnan szabályozta az utlevél- és a román vizumok megadásának rendszerét, a külföldi fizetési eszközök, nemesfémek és drágakövek rendszerét vonatkozó 210/1960. törvényerejű rendeletét módosító 25/1970. számú törvényerejű rendelet útján a Minisztertanács hatáskörébe utalták, hogy meghatározza a valutaátadás vagy átengedés kötelezettségétől mentesülő valutaáttörkök kategóriát, valamint azt is, hogy milyen körülmények között van joguk beföldön és külföldön felhasználni a rendelkezésükre hagyott valutát.

A 87/1969. számú törvényerejű rendelet azzal a joggal ruház fel egyes hadirokkant vagy sebesült szövetkezeti tagokat, hogy az IOVR nyugdíjon kívül bármilyen nyugdíjat élvezzenek a rokkantta válásuk után végzett munkájukért és járóbeteg-kezelés esetén díjmentesen kapjanak gyógytér és egészségügyi anyagokat.

Az ifjúsági szervezetek nevelő tevékenységének támogatása érdekében az 1970. évi 127. és 149. számú törvényerejű rendeletek megszabták azokat a feltételeket, amelyek között használatra átadhatók a Pionirszervezetek és a Kommunista Ifjúsági Szövetségének az állam tulajdonát képező egyes ingóságok és ingatlanok, amelyekre szükség van a kulturális, test-edző, turisztikai tevékenység folytatásához és az ifjúság honvédelmi előkészítéséhez.

A 153/1970. számú törvényerejű rendelet a szocialista együttes, a

közönség és rend elleni kihágások megállapításáról és büntetéséről azoknak az intézkedéseknek a sorába tartozik, amelyek célja szilárdan véget vetni mindenféle antiszocialis, az illemszabályokkal ellentéző és a szocialista társadalom emberének erkölcsi arculatát összeegyeztethetetlen cselekedetnek. Ez a törvényerejű rendelet biztosítja mindazok késedelem nélküli megbüntetését, akik maradi és káros, parazita mentalitást tanúsítanak, nem hajlandók hasznos munkát végezni, zavarják a közrendet és csendet, s megsértik a társadalmi együttes elemi szabályait.

Büntetőjogi vonatkozásban megemlítjük a 154/1970. számú törvényerejű rendeletet, amely pontosabban megfogalmazza a Büntetőtörvénykönyv és a Büntető Perrendtartás egyes rendelkezéseit, valamint a 24/1970. számú törvényerejű rendeletet, egyes törvényszegő kategóriák szabadláb helyezésének lehetőségét illetően, biztosíték ellenében és a börtönbüntetés letöltését pénzbürszolgáltatás kötelezettség útján.

A közúti forgalom fokozódása hazánkban szükségessé tette a közúti forgalomra vonatkozó szabályozások felülvizsgálását és javítását; ezt a 128/1970. számú törvényerejű rendelet teljesítette.

Hogy minél előbb érvényesüljenek a pártnak a nemrégiben történt áradások és földcsuszamlások következtében károsult lakosság sürgős megsegítését célzó irányelvei a 287/1970. számú törvényerejű rendelet meghatározta a kárt

szennedett helyiségek lakosainak megsegítését célzó intézkedéseket; ezek megfelelnek azoknak a szükségleteknek, hogy a lehető leggyorsabban elfogadják a honpolgárok tönkrement vagy súlyosan megromlott gazdasági helyrehozását megkönnyítő törvényes szabályozásokat. E célból előirányozták annak lehetőségét, hogy a néptanácsok végrehajtó bizottságai vagy mezőgazdasági termelőszövetkezetek a honpolgárok tulajdonába juttassák vagy örök használatra átadják az egyéni gazdaságok helyreállításához szükséges területeket, és meghatározták egyes intézkedéseket a munkaadók vagy városok beépíthető körzetében és a falvak lakó, felületén lévő, állami tulajdonát képező területek ésszerű felhasználására.

Az előterjesztésben felsorolt törvényerejű rendeleteket tervezet formában megvizsgálták és kedvezően véleményezték a Nagy Nemzetgyűlés állandó bizottságai; megjegyzéseiket az Államtanács a törvényerejű rendeletek elfogadásakor figyelembe vette.

Tekintettel az Alkotmány előírásaira, melyeknek értelmében az Államtanács által a Nagy Nemzetgyűlés ülősszakai között kibocsátott törvényerejű rendeleteket a Nagy Nemzetgyűlés elé kell terjeszteni a legközelebbi ülősszakán, kérem, hogy fogadják el törvényként az összes előterjesztett terveket.

Stefan Voitec elvtárs záróbeszéde az ülősszakon

Tisztelt képviselő elvtársok és elvtársak!

Berekesztjük a Nagy Nemzetgyűlés 6. törvényhozási ciklusának negyedik ülősszakát, ezt az eredményes ülősszakot, amely több mint három hónapot át serényen munkálkodott mind a plenáris ülősszak, mind az állandó bizottságok keretében. Az ülősszak mérlege újabb jelentős hozzájárulást mutat az ország legfelsőbb fóruma tevékenységének szüntelen kiszélesítéséhez, pártunk és államunk politikájának, a a Román Kommunista Párt X. kongresszusán, a haza felvirágoztatására kidolgozott programnak következetes valóra váltásához.

Számos törvénytervezetet vizsgáltunk és vitattunk meg a magasbrendű felelősség szellemében. Nagy jelentőségű dokumentumokat fogadtunk el, amelyeknek az a rendeltetésük, hogy előmozdítsák a gazdasági és társadalmi tevékenység sokoldalú tökéletesítésére irányuló sokrétű intézkedések megvalósítását.

A törvénytervezeteknek a vállalatokban, gazdasági szervezetekben, állami és szövetkezeti mezőgazdasági egységekben, intézményekben történő beható nyilvános megvitatása keretében — ami ekkor megvalósult — a szocialista rendszerünk demokratizmusának — a honpolgárok széles tömegi maradvékalanul helyeselték, szükséges és hatékony eszközöknek minősítették a javasolt szabályozásokat a szocializmus elveinek tartós érvényesítéséhez a gazdasági és társadalmi élet összes területén. Az az élenk érdekű, és amelyet ez alkalomból a munkások, szövetkezetek parasztok és értelmiségiek milliói tanúsítottak, többek között a nyilvános viták során elhangzott számos javaslat.

ban és bejelentésben jutott kifejezésre. Ezekhez járultak még a képviselők javaslatjai és kiegészítő indítványai, amelyeket figyelembe vettek a törvénytervezetek vég-ső megfogalmazásakor.

Az alkotmányos normák értelmében a jelenlegi ülősszak munkálataiban a tegnapi ülő napirendi pontja az idei tavaszi elemi csapásokról és a következményei fel-számolását célzó intézkedésekről. A vita során, amelynek végén határozatilag jóváhagytuk a kormány tevékenységét a megpróbáltatásoknak ebben a nehéz időszakban és elfogadtuk az előirány-zott intézkedéseket, nagyrabecsült-tuk egész népünk odaadását, ön-feláldozó szellemét és hősiességét, a természet vak erői ellen és az elpusztított mérhetetlen anyagi értékek helyreállítását vívott harcban. A Nagy Nemzetgyűlés büroja hangsúlyozni kívánja azt a felelősségteljes kötelezettséget, amely ránk, valamennyi képviselő-re hárul, hogy minden erőnket mozgósítsuk a honpolgárok széles tömegét a párt Központi Bizottsága legutóbbi plénumán ho-

zott határozatok megvalósításáért, s azoknak az intézkedéseknek végrehajtásáért indított nagy-szabú akcióra, amelyeket Nicolae Ceausescu elvtárs, a párt főtitkára hangsúlyozott a plénum előtt arra vonatkozólag, hogy még ebben az évben maradéktalanul felszámoljuk a természet csapások következményeit, teljes egészében teljesítsük az állami tervet, szilárd alapot biztosítsunk a következő ötéves tervhez.

A Románia Szocialista Köztársaság 1969. évi nemzetközi tevékenységére vonatkozó tájékoztatás vitája alkalmat szolgáltatott arra, hogy ismét felelősen megnyilvánuljon pártunk és kormányunk külpolitikájának helyeslése, az a politikai, amelyet az egész nép minden erejével támogat. A Nagy Nemzetgyűlés megerősítette szocialista államunknak azt az elhatározását, külpolitikai téren a jövőben is határozottan fog cselekedni, hogy fejlessze a barátságot és a kooperálást az összes szocialista országgal, az együttműködést a többi állammal, tekintet nélkül társadalmi rendszerükre, fejlessze az aktív szolidaritást a nemzeti szabadságért és a társadalmi haladásért, az enyhülésért, a biztonságért és a békeért harcoló népekkel Európában és az egész világban.

Elvtársok és elvtársak!

A mostani ülősszak munkálataiban nagy erővel mutatkozik meg szocialista nemzetünk ama meg-ingathatatlanság elhatározása, hogy minden erejét a Román Kommunista Párt X. kongresszusán meg-szabott programban foglalt célkitűzések teljesítésének szolgálatába állítsa.

Visszatérve munkahelyeinkre, a választók körébe, akik felruháztak bízalmukkal, kötelességünk, hogy ismertessük vejük a mostani ülősszakon elfogadott nagyfontosságú törvényeket és határozatokat és ezek érvényesítéséért a honpolgárok tömegével együtt fardadhatatlanul munkálkodjunk.

A Nagy Nemzetgyűlés Büroja, tisztelt képviselő elvtársok és elvtársak, jó munkát és újabb sikereket kíván tevékenységükben. Berekesztjük az ülősszak munkálatait.

